



RO

medicus family

Instrucțiuni de utilizare

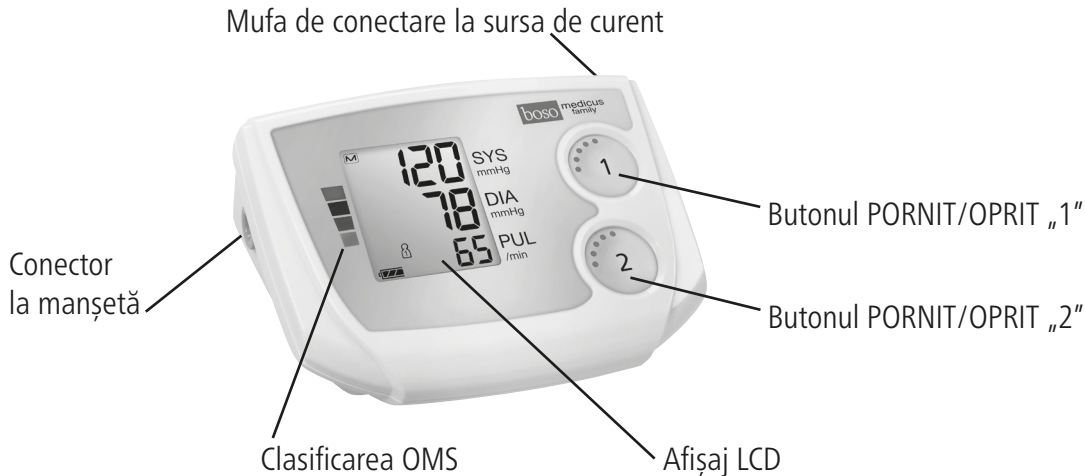
Cuprins

Descrierea dispozitivului.....	4
Conținutul ambalajului.....	5
Simboluri care apar pe tensiometru.....	6
Simboluri care apar pe sursa de curent.....	9
Ghid rapid.....	10
Introducere.....	11
Utilizare preconizată.....	12
Valorile tensiunii arteriale.....	13
Valoarea tensiunii arteriale sistolice și diastolice.....	13
Limitele stabilite de OMS pentru clasificarea valorilor tensiunii arteriale.....	13
Punerea în funcțiune a aparatului.....	15
Introducerea bateriilor.....	15
Starea bateriilor.....	16
Înlocuirea bateriilor.....	16
Instrucțiuni generale pentru auto-măsurarea tensiunii arteriale.....	17
Pregătirea pentru măsurarea tensiunii arteriale.....	19

Precizări privind mărimea manșetei	19
Fixarea manșetei	20
Măsurarea tensiunii arteriale	23
Indicație privind modul pentru oaspeți	23
Înteruperea măsurării tensiunii arteriale	24
Afișarea valorilor măsurate	26
Completarea jurnalului tensiunii arteriale /	
Accesarea valorilor medii și a clasificării OMS	27
Afișarea valorilor memorate	29
Conectarea la rețeaua de alimentare	30
Mesaje de eroare	31
Curățare și dezinfectare	33
Condiții de garanție	34
Asistență pentru clienți / Eliminarea deșeurilor	35
Date tehnice	36
Instrucțiuni de testare pentru calibrare	
(numai pentru personal specializat)	39

Descrierea dispozitivului

RO



Conținutul ambalajului

1 tensiometru
boso-medicus family



4 baterii LR 6 (AA)



1 manșetă universală
CA 04



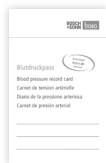
1 broșură cu
instrucțiuni de
utilizare



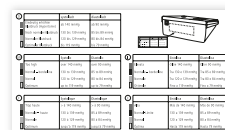
1 etui



2 jurnale pentru tensiunea
arterială



Autocolant
clasificare
OMS



RO

Simboluri care apar pe tensiometru

Simbol	Funcție/semnificație
	Butonul PORNIT/OPRIT
	Utilizator 1, 2
	Curent continuu
	Număr de serie
	Anul fabricației
	Tip BF: Aparatul, manșeta și tubulatura au fost dezvoltate astfel încât pacientul să fie protejat împotriva șocurilor electrice.
	Citire în curs. Luminează intermitent imediat ce este detectat ritmul cardiac.

RO

Simbol	Funcție/semnificație
“♥”	Tulburare de ritm cardiac sau mișcare în timpul citirii.
M	Valoare memorată
AVG.	Afișare valoare medie
	Baterie complet încărcată.
	Baterie parțial descărcată.
	Înlocuiți bateria cât mai curând posibil.
	Luminează intermitent! Măsurarea nu mai este posibilă. Înlocuiți bateriile.
	A se feri de lichide

Simboluri care apar pe tensiometru

Simbol	Funcție/semnificație
SIS	Tensiunea arterială sistolică în mmHg
DIA	Tensiunea arterială diastolică în mmHg
PUL	Puls – bătăi pe minut
CE0124	Dispozitivul este în conformitate cu Directiva Europeană pentru Dispozitive Medicale.
	Dispozitivul nu trebuie eliminat pe calea deșeurilor menajere.
	Producător
	A se citi instrucțiunile de utilizare
	Polaritatea mufei conectorului la sursa de curent

Simboluri care apar pe sursa de curent

Simbol	Funcție/semnificație
	Destinat exclusiv utilizării în spații închise.
	Aparat din clasa de protecție II
	Siguranță fuzibilă termică
	Siguranță
	Dispozitivul este în conformitate cu Directiva Europeană pentru Dispozitive Medicale
	Polaritatea conectorului la sursa de curent

RO

Ghid rapid

RO

 Introduceți bateriile, respectând polaritatea corectă (pag. 15)

 Conectați manșeta la tensiometru (pag. 19)

 Fixați manșeta pe braț (pag. 20)

 Porniți (și opriți) măsurarea apăsând pe butonul PORNIT.
(pag. 23)

Valorile măsurate pentru tensiunea arterială sistolică, diastolică și puls sunt afișate după încheierea măsurării (pag. 25)

 Accesarea valorilor memorate (pag.27):
În timp ce aparatul este oprit, apăsați

butonul Pornit/Oprit, până când pe afișaj apare „”. Prima valoare afișată este valoarea medie a tuturor măsurătorilor, împreună cu clasificarea OMS. Apoi, valorile măsurătorilor individuale sunt afișate succesiv.



Acest ghid rapid nu înlocuiește informațiile detaliate despre utilizarea și siguranța tensiometrului cuprinse în instrucțiunile de utilizare.



Este obligatoriu să citiți instrucțiunile de utilizare!

Introducere

Stimate client, vă mulțumim că ați ales să achiziționați un tensiometru boso. Marca boso este sinonimă cu o calitate și precizie optimă și se află pe locul 1 în alegerea profesioniștilor: 96% din medicii generaliști, practicieni și interniști din Germania utilizează în cadrul activității lor profesionale tensiometre boso (studiu API realizat de GfK, 01/2016). Experiența acumulată după decenii de utilizare în domeniul profesional este valorificată în dezvoltarea tensiometrelor pentru auto-utilizarea de către pacienți la domiciliu.

Acest dispozitiv a trecut cele mai stricte controale de calitate, pentru a fi partenerul dumneavoastră de încredere în monitorizarea tensiunii arteriale.



Citiți cu atenție și în întregime aceste

instrucțiuni de utilizare înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată, deoarece măsurarea corectă a valorilor tensiunii arteriale depinde de utilizarea corectă a dispozitivului.

În aceste instrucțiuni de utilizare, simbolul „” semnifică o acțiune efectuată de utilizator.

Pentru ajutor cu privire la utilizare sau întreținere, adresați-vă distribuitorului sau producătorului (detaliile de contact se găsesc pe coperta din spate a acestui manual).

Notificați producătorul imediat despre orice stare funcțională neașteptată sau orice eveniment neașteptat care a înrăutățit sau ar fi putut înrăutăți starea de sănătate.

Introducere

În cazul în care dispozitivul este vândut, asigurați-vă că este însoțit de aceste instrucțiuni de utilizare.

RO

Tensiometrul boso-medicus family este destinat utilizării de către pacienți de orice vârstă, cu o circumferință a părții superioare a brațului între 22 și 48 cm. Echipamentul nu este adecvat pentru nou născuți.

Utilizarea unor accesorii care nu sunt menționate în aceste instrucțiuni de utilizare poate afecta siguranța.

Dispozitivele de comunicații wireless ca de ex. echipamentele de rețea casnică wireless, telefoanele mobile, telefoanele wireless și stațiile lor de bază și aparatele de emisie-re-

Utilizare preconizată

ceptie portabile pot influența tensiometrul. Din această cauză, astfel de echipamente trebuie menținute la o distanță de cel puțin 30 cm.

Măsurarea neinvazivă a tensiunii arteriale sistolice și diastolice și a frecvenței pulsului la adulți.

Nu este adecvat pentru utilizare la nou-născuți și copii mici.

Dispozitivul este destinat auto-măsurării tensiunii arteriale la domiciliu. Pacientul este considerat „utilizator”.

Dispozitivul poate fi utilizat pentru orice circumferință a brațului care este indicată pe manșeta corespunzătoare.

Valorile tensiunii arteriale

Pentru determinarea tensiunii arteriale trebuie să fie măsurate **două valori** :

- Tensiunea arterială sistolică (prima valoare): Aceasta se produce atunci când mușchiul cardiac se contractă și pompează sângele în vasele sanguine.

- Tensiunea arterială diastolică (a doua valoare): Aceasta se produce atunci când mușchiul cardiac se relaxează și inima se umple din nou cu sânge.

Valorile tensiunii arteriale sunt exprimate în mmHg (milimetri coloană de mercur).

Organizația Mondială a Sănătății (OMS) a definit următoarele valori limită pentru clasificarea tensiunii arteriale:

	tensiune sistolică	diastolică
Tensiune arterială crescută (hipertensiune)	de la 140 mmHg	de la 90 mmHg
Tensiune arterială de graniță	între 130 și 139 mmHg	între 85 și 89 mmHg
Tensiune arterială de graniță	între 120 și 129 mmHg	între 80 și 84 mmHg
Tensiune arterială optimă	până la 119 mmHg	până la 79 mmHg

Valorile tensiunii arteriale

RO

Necesitatea tratamentului medicamentos depinde nu numai de tensiunea arterială, ci și de profilul de risc al pacientului. Adresați-vă medicului dumneavoastră în cazul în care una dintre valori (sistolice, diastolice) depășește constant valoarea limită pentru hipertensiunea arterială.

Auto-măsurarea tensiunii arteriale la domiciliu furnizează adesea valori puțin mai mici decât cele măsurate la cabinetul medical. Prin urmare, Liga Germană pentru Hipertensiune a definit valori limită mai scăzute pentru măsurarea tensiunii arteriale la domiciliu:

Măsurare la domiciliu: 135/85 mmHg

Măsurare la cabinetul medicului: 140/90 mmHg

Punerea în funcțiune a aparatului

Dispozitivul trebuie instalat și pus în funcțiune conform informațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.

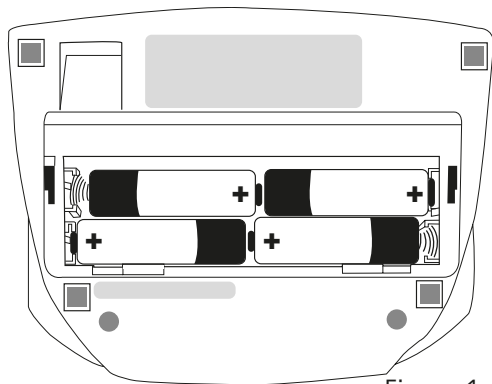


Figura 1

Utilizați exclusiv baterii de calitate ridicată, rezistente la scurgere, conform specificațiilor indicate (consultați „Date tehnice”, pag. 36).

⚠ Nu combinați **niciodată** baterii vechi cu unele noi sau baterii de mărci diferite.

⚠ În cazul inversării polarității, aparatul nu funcționează și se poate ajunge la degajare de căldură, scurgerea bateriilor sau distrugerea aparatului.

Introducerea bateriilor

Compartimentul pentru baterii se află în partea inferioară a dispozitivului. Introduceți bateriile în compartimentul pentru baterii, așa cum este prezentat în Figura 1.

⚠ Dacă dispozitivul nu este folosit o perioadă mai lungă de timp, scoateți bateriile.

⚠ Dacă se produce un scurtcircuit, bateriile se pot încălzi și pot provoca arsuri.

Punerea în funcțiune a aparatului

Dispozitivul este dotat cu afișarea stării bateriilor (consultați pag. 7)



Baterie complet încărcată.



Baterie parțial descărcată.



Înlocuiți bateria cât mai curând posibil.



luminează intermitent! Măsurarea nu mai este posibilă.
Înlocuiți bateria.



Contribuiți la protecția mediului

Nu eliminați bateriile uzate și bateriile reîncărcabile pe calea deșeurilor menajere.

Le puteți duce la centrele de colectare pentru baterii uzate sau deșeuri speciale.

Adresați-vă autorităților locale pentru informații.



Schimbați bateria numai atunci când este în stare oprită!

Scoaterea bateriilor pe o perioadă mai mare (mai mult de 30 de secunde) duce la ștergerea memoriei măsurătorilor! În cazul în care bateriile sunt scoase în modul de măsurare, respectiv modul de memorare, memoria valorilor măsurate va fi ștearsă imediat!

Instrucțiuni generale pentru auto-măsurarea tensiunii arteriale

1. Fluctuațiile tensiunii arteriale sunt normale. Chiar dacă se repetă măsurarea, pot exista diferențe semnificative. Măsurarea izolată sau neregulată nu furnizează informații sigure despre tensiunea arterială reală. O evaluare sigură este posibilă numai dacă se efectuează măsurarea regulată în condiții similare, iar valorile măsurate sunt notate în jurnalul tensiunii arteriale.
2.  Auto-măsurarea tensiunii arteriale nu constituie un tratament. În nicio situație **nu modificați** doza tratamentului prescris de medicul dumneavoastră.
3. Ritmul cardiac neregulat poate afecta precizia dispozitivului sau poate determina măsura incorectă (consultați pag. 32).
4. Măsurarea incorectă poate surveni la pacienții cu puls slab (acest lucru este posibil de ex. la pacienții cu pacemaker). Tensiometrul în sine nu are niciun efect asupra stimulatorului cardiac.
5. Dispozitivul nu a fost validat pentru utilizarea la femeile însărcinate.
6. Măsurarea trebuie să se efectueze întotdeauna într-o stare de calm și relaxare. Se recomandă măsurarea tensiunii arteriale de două ori pe zi – dimineața la trezire și seara, după ce vă relaxați după întoarcerea de la muncă.

Instrucțiuni generale pentru auto-măsurarea tensiunii arteriale

RO

7. Măsurați tensiunea arterială întotdeauna la brațul cu tensiunea arterială cea mai mare (dacă nu se indică altfel (consultați pag. 23)). Pentru aceasta, măsurați mai întâi tensiunea arterială la ambele brațe, apoi măsurați întotdeauna la brațul cu tensiunea arterială cea mai mare.

Pregătirea pentru măsurarea tensiunii arteriale

Precizări privind mărimea manșetei:

⚠ Dispozitivul poate fi utilizat numai cu următoarele tipuri de manșete. Acestea trebuie selectate în funcție de valoarea imprimată a circumferinței brațului.

Tip	Circumferința brațului	Număr de comandă
CA01	22 – 32 cm	143-4-764
CA02	32 – 48 cm	143-4-756
CA03	16 – 22 cm	141-4-771
CA04	22 – 42 cm	143-4-765*

* Manșetă universală inclusă în pachetul de livrare standard.

Fixați manșeta la dispozitiv, introducând conectorul (până ce se aude un clic) în mufa din partea stângă a dispozitivului. (consultați Figura 2).



Figura 2

Pregătirea pentru măsurarea tensiunii arteriale

La măsurarea tensiunii arteriale, țineți cont de următoarele aspecte:

RO



Nu fumați și nu beți cafea timp de o oră înainte de măsurarea tensiunii arteriale.



Așezați-vă confortabil pentru măsurarea tensiunii arteriale. Sprijiniți spatele și brațul. Nu vă încrucișați picioarele. Stați cu tălpile pe podea. Relaxați-vă timp de 5 minute înainte de a efectua măsurarea. Nu vă mișcați în timpul măsurării.

Fixarea manșetei

Măsurarea se efectuează la partea superioară a brațului, neacoperită de îmbrăcăminte.

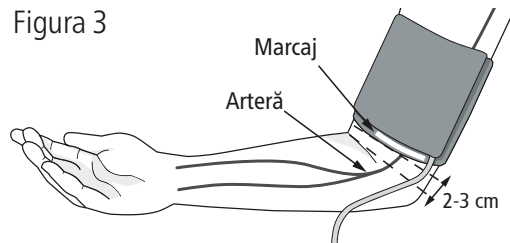


Dacă aveți o mânecă strâmtă, aveți grijă ca fluxul sanguin la nivelul brațului să nu fie afectat atunci când rulați mâneca (dacă este necesar, dezbrăcați-vă atunci când efectuați măsurarea).



Deschideți manșeta în forma unui inel și treceți partea superioară a brațului prin ea, până ce marginea de jos a manșetei este la 2-3 cm deasupra cotului. Manșeta trebuie poziționată astfel încât marcajul să se afle deasupra arterei (consultați Figura 3).

Figura 3



⚠ Nu așezați manșeta peste leziuni, deoarece acest lucru poate duce la alte vătămări.

⚠ Aveți grijă să nu amplasați manșeta pe un braț ale cărui artere sau vene sunt sau au fost în tratament medical (ex. un șunt).

⚠ În cazul femeilor care au suferit amputarea unui sân, nu fixați manșeta pe brațul de pe partea afectată a corpului.

⚠ În timpul măsurării, se poate produce defectarea altor dispozitive medicale care sunt utilizate în același timp la același braț.

⚠ Manșeta nu trebuie să fie fixată prea strâns, ci trebuie să existe suficient spațiu pentru a intra două degete între braț și manșetă.

⚠ Inelul metalic nu trebuie să se afle **niciodată** peste arteră (consultați Figura 3) deoarece valorile măsurate pot fi denaturate.

👤 Apucați capătul manșetei la care se află inelul metalic și înfășurați-l peste partea superioară a brațului. Fixați sistemul de prindere Velcro cu o apăsare ușoară.

Pregătirea pentru măsurarea tensiunii arteriale

 Puneți brațul cu manșeta fixată pe masă, ținându-l relaxat și ușor îndoit, astfel încât manșeta să fie aliniată la nivelul inimii.

RO

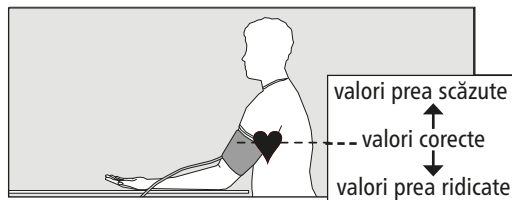


Figura 4



Nu vorbiți în timpul măsurării.

 Aveți grijă ca în timpul măsurării furtunul de aer să nu fie îndoit. Acest lucru ar putea afecta fluxul sanguin determinând congestii și producerea ulterioară de leziuni.

 Procesul de măsurare a tensiunii nu trebuie să oprească circulația un timp în-

delungat nenecesar (> 2 minute). În cazul funcționării defectuoase a aparatului, scoateți manșeta de pe braț.



Efectuarea de măsurători prea frecvente ar putea cauza vătămări datorate restricționării fluxului sanguin.



Dispozitivul nu trebuie utilizat de copii nesupravegheați.



Nu utilizați dispozitivul în apropierea unui sugar. Acest lucru poate conduce la accidente sau defecțiuni.



Nu porniți dispozitivul fără a fixa manșeta.



Dispozitivul conține piese mici, care pot prezenta pericol de înecare dacă sunt înghițite accidental de sugari.

⚠ Dacă temperatura ambientală se modifică semnificativ, lăsați dispozitivul aproximativ o oră pentru a se adapta la noua temperatură, înainte de a-l utiliza.

⚠ Funcționarea dispozitivului poate fi afectată de temperatura excesivă, umezeală sau altitudine.

Măsurarea tensiunii arteriale

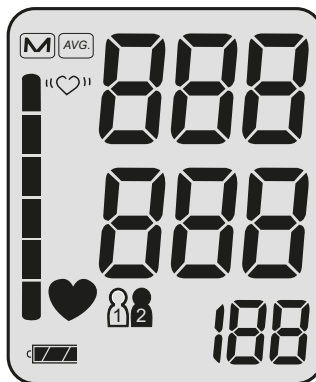
Dispozitivul dumneavoastră are 2 memorii separate pentru 30 de măsurători fiecare.

👤 Începeți măsurarea folosind butonul PORNIT/OPRIT



Indicație privind modul pentru oaspeți:
Dacă măsurarea nu trebuie salvată în memorie (modul pentru oaspeți), începeți măsurarea prin apăsarea scurtă și simultană a ambelor butoane pornit/oprit.

⚠ Acum, țineți brațul absolut nemișcat și nu vorbiți.



Toate elementele de pe afișajul LCD apar pentru scurt timp, pentru a indica faptul că dispozitivul este gata de utilizare (consultați Figura 5).

Figura 5

Măsurarea tensiunii arteriale

Pompa începe să umfle manșeta. Aparatul este dotat cu un sistem de umflare automat pentru umflarea lentă a manșetei până la atingerea presiunii corecte. Se afișează presiunea crescătoare a manșetei.

RO

La atingerea **presiunii necesare**, pompa se oprește, iar aerul este eliberat lent din manșetă.

 Întreruperea măsurării tensiunii arteriale:

Măsurarea poate fi oprită în orice moment prin reapăsarea butonului PORNIT/OPRIT în timpul unei măsurători; manșeta se dezumflă automat.

În timpul etapei de măsurare, se afișează presiunea descrescătoare a manșetei și simbolul-♥ care luminează intermitent (consultați Figura 6).

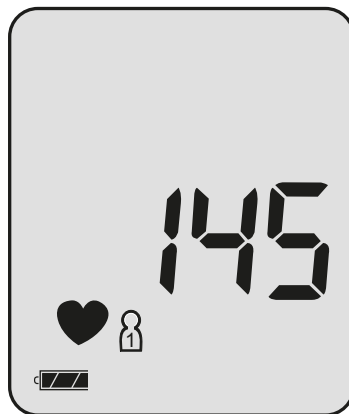


Figura 6

Afișarea valorilor măsurate

La sfârșitul măsurătorii, valva încorporată se deschide automat pentru a dezumfla rapid manșeta.

Sunt afișate valorile măsurate ale tensiunii arteriale (sistolă, diastolică, puls) (consultați Figura 7).



Figura 7

Măsurarea este salvată automat. (Excepție: modul pentru oaspeți, a se vedea Indicație pag. 23). Dacă memoria respectivă este plină (30 de măsurători), **cele mai vechi** valori măsurate sunt **șterse** și sunt memorate cele mai noi valori măsurate.

Măsurătorile greșite, semnalate cu mesajul „Err” (consultați pag. 31), nu sunt memorate.

Dacă după măsurătoare apare simbolul “♡”, se recomandă repetarea măsurării, ținând brațul complet nemișcat. Afișarea repetată a simbolului “♡” în timp ce brațul este ținut în repaus poate indica tulburări de ritm cardiac. Vă rugăm să discutați acest lucru la următorul consult medical.

Afișarea valorilor măsurate

RO

Tensiunea arterială este un parametru dinamic și poate fi afectat de poziția pacientului, de ex. dacă stă așezat, în picioare, culcat, se mișcă, înainte sau după măsurare, starea fizică (stres, afecțiuni medicale etc.).

 Măsurarea trebuie repetată în cazul în care rezultatul de măsurare este evident incorect.

Dispozitivul se oprește automat după aproximativ 60 secunde. Pentru a repeta măsurarea, trebuie să apăsați din nou butonul PORNIT/OPRIT **scurt**.



Lăsați să treacă cel puțin două minute între două măsurări.



Dacă nu este necesară repetarea măsurării, scoateți manșeta de pe braț.

Completarea jurnalului tensiunii arteriale

Accesarea valorilor medii și a clasificării OMS

 Introduceți fiecare valoare în jurnalul tensiunii arteriale.

 Accesați valoarea medie după fiecare 30 de măsurători ale tensiunii arteriale introduse prin apăsarea butonului **Pornit/Oprit** timp de aprox. 3 secunde CÂND DISPOZITIVUL este oprit. Se afișează valoarea medie a tuturor valorilor memorate (pentru tensiunea arterială sistolică, tensiunea arterială diastolică și puls).

 valoarea medie în câmpul special destinat pentru aceasta din jurnalul tensiunii arteriale.

Dacă în memorie nu există nicio valoare măsurată, pentru tensiunea arterială sistolică, diastolică și puls se afișează „0”.

 În scop de informare, aplicați autocolanțul (clasificarea OMS) inclus în pachetul de livrare pe partea posterioară a aparatului.

RO

Completarea jurnalului tensiunii arteriale

Accesarea valorilor medii și a clasificării OMS

În partea stângă a ecranului se afișează un dreptunghi negru (consultați Figura 8), indicând valoarea medie a tensiunii arteriale. Utilizați clasificarea corespunzătoare (consultați Figura 9) pentru a identifica intervalul în care tensiunea dumneavoastră arterială se încadrează în valorile limită ale OMS (consultați pagina 13).

RO



Figura 8

Clasificarea OMS

- tensiune arterială crescută (hipertensiune)
- tensiune arterială de graniță
- tensiune arterială normală
- tensiune arterială optimă

Figura 9

Afișarea valorilor memorate

Ultima măsurătoare memorată este afișată automat după ce este accesată valoarea medie. Pe ecran este afișat numărul măsurătorii (consultați Figura 10).

După 3 secunde, este afișată automat valoarea măsurată corespunzătoare (consultați Figura 11).

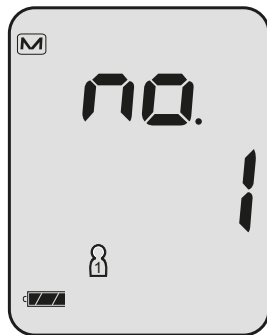


Figura 10

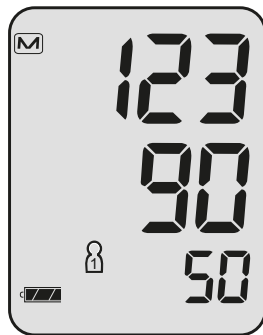


Figura 11

👤 Toate valorile măsurate memorate sunt afișate automat una după alta în modul descris mai sus.

👤 Apăsând din nou pe butonul PORNIT/OPRIT, dispozitivul este oprit.

La 5 secunde după afișarea ultimei valori măsurate, dispozitivul se oprește automat.

⚠️ Schimbarea bateriei atunci când aparatul este pornit poate duce la pierderea datelor (consultați pagina 16, schimbarea bateriei numai când aparatul este oprit.

Conectarea la rețeaua de alimentare

Mufa conectorului la sursa de curent se găsește pe partea din spate a dispozitivului. Utilizați exclusiv sursa de curent bosó furnizată **(nr. de comandă 410-7-150)**.

Această sursă furnizează curent redresat , de polaritate corectă. Alte surse de curent disponibile comercial pot cauza defectarea componentelor electronice, atrăgând după sine anularea garanției. De asemenea, utilizarea altor surse de curent poate prezenta un risc de incendiu.

 În cazul în care în aparat **nu** se află baterii, după întreruperea conexiunii de la rețea, memoria valorilor măsurate va fi ștearsă.

 Dacă în aparat se află baterii încărcate, după întreruperea conexiunii la rețea, memoria valorilor măsurate **nu** va fi ștearsă.

 Întreruperea alimentării de la rețea:

În stare oprită

mai întâi decuplați fișa de legătură a tensiometrului,

Ulterior deconectați sursa de curent de la priză.

 Nu atingeți bateriile, mufa conectorului la sursa de curent și pacientul în același timp.

 Scoateți conectorul la sursa de curent din dispozitiv atunci când acesta nu este utilizat.

Mesaje de eroare

Dacă apare orice problemă în timpul măsurării, afișajul va conține un mesaj de eroare în locul valorilor măsurate.

Semnificația mesajelor de eroare:

	Cauza erorii	Remediarea defecțiunilor
	Presiunea manșetei oscilează prea puternic în timpul măsurării	Țineți brațul nemișcat
	Nu există pulsații ce pot fi analizate	Verificați poziția manșetei (consultați pagina 20) și măsurați din nou.
	Diferența dintre sistole și diastole este prea mică: Sistolică – Diastolică ≤ 10 mmHg	Verificați poziția manșetei (consultați pagina 20) și măsurați din nou
	Eroare la umflare	eventual manșeta este prea largă, Strângeți manșeta (consultați pagina 21)

RO

Mesaje de eroare

RO

Cauza erorii	Remediarea defectiunilor
 Valoarea pulsului nu a putut fi determinată corect.	Verificați poziția manșetei iar apoi măsurați din nou.
  Eroare internă a dispozitivului	Scoateți bateriile și apăsați scurt butonul PORNIT/OPRIT. Introduceți bateriile din nou în dispozitiv. Dacă eroarea persistă, returnați dispozitivul la producător pentru reparații.
 “♥” Afișaj:	Se recomandă repetarea măsurării; ținând brațul absolut nemișcat. Afișarea repetată a simbolului “♥” în timp ce brațul este ținut în repaus poate indica tulburări de ritm cardiac. Vă rugăm să discutați acest lucru la următorul consult medical.

Curățare și dezinfectare

Curățarea dispozitivului:

Pentru curățarea dispozitivului, vă rugăm să utilizați doar o cârpă moale și uscată.

Curățarea manșetei:

Petele mici de pe manșetă pot fi curățate cu atenție cu un detergent de vase disponibil uzual.

Dezinfectare:

Pentru ștergerea în scop de dezinfectare (timp de acționare min. 5 minute) a aparatului vă recomandăm dezinfectantul Antifect Liquid (Schülke & Mayr). Pentru dezinfectarea manșetei vă recomandăm dezinfecția prin pulverizare.

În special atunci când echipamentul este utilizat de către mai mulți utilizatori, trebuie acordată grijă pentru curățarea și dezinfectarea regulată a manșetei.

RO

Condiții de garanție

RO

Pentru acest produs se oferă o garanție de funcționare de 3 ani de la data achiziționării. Data achiziționării trebuie dovedită prin prezentarea facturii. În perioada de garanție, defectele materiale sau de fabricație sunt remediate gratuit. După efectuarea unei reparații, perioada de garanție nu este extinsă pentru întregul aparat, ci doar pentru componentele înlocuite.

Fac excepție de la garanție piesele supuse procesului normal de uzură (de ex. manșeta), daunele produse de transport, precum și orice daune produse de manipularea incorectă (de ex. nerespectarea instrucțiunilor de utilizare) sau dezasamblarea de către persoane neautorizate. Garanția nu acoperă reclamațiile pentru daune. Cumpărătorul are dreptul legal de a solicita

daune în temeiul articolului 437 din Codul Civil German.

În cazul reclamațiilor justificate pentru daune, trimiteți aparatul împreună cu factura de achiziționare în original la:

BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG
Bahnhofstraße 64
72417 Jungingen
GERMANY

Asistență pentru clienți

Lucrările oferite prin garanție și reparațiile trebuie efectuate numai de personal instruit și autorizat. Nu aduceți aparatului modificări care nu sunt autorizate de producător. Trimiteți dispozitivul, ambalat cu grijă și cu transportul plătit integral, către distribuitorul dumneavoastră autorizat sau direct la:

BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG
Departamentul de service
Bahnhofstraße 64
72417 Jungingen
GERMANY

T: +49(0)7477/9275-0

Eliminarea ca deșeu

 Este interzisă eliminarea dispozitivelor și bateriilor pe calea deșeurilor menajere.

La sfârșitul perioadei de utilizare, aparatul trebuie depus la un punct de colectare a componentelor electronice vechi.

Vă rugăm să aveți grijă că bateriile și acumulatorii reîncărcabili trebuie evacuați în mod separat. (locul de colectare din comunitatea dvs.).

Durata de viață preconizată a dispozitivului:
10 ani

Durata de viață preconizată a manșetei:
10.000 de cicluri de măsurare

RO

Date tehnice

RO

Principiu de măsurare:	oscilometric
Domeniu de măsurare:	Tensiune arterială sistolică: 60 până la 279 mmHg Tensiune arterială diastolică: 40 până la 200 mmHg Puls: 40 până la 180 bătăi pe minut
Presiunea manșetei:	0 până la 299 mmHg
Capacitate de memorare:	2x 30 măsurători
Afișaj:	LCD
Condiții de funcționare:	Temperatură ambiantă: +10 °C până la +40 °C Umiditate rel.: 15 până la 85% Presiunea atmosferică: de la 800 hPa până la 1060 hPa
Temperatura de transport/ Condiții de depozitare:	Temperatura ambiantă: -20 °C până la +60 °C umiditate rel.: 10 până la 95% Presiunea atmosferică: de la 700 hPa până la 1060 hPa

Alimentare cu energie electrică: c.c. 6 V (baterii 4 x 1,5 V Mignon IEC LR 6, alcaline cu mangan) opțiune alternativă specială: sursă de curent c.c. 6 V, nr. de comandă 410-7-150

Durata de funcționare tipică a bateriilor: 700 cicluri de măsurare (în funcție de presiunea de umflare, frecvența de utilizare)

Verificarea bateriilor: afișajul simbolului în fereastra LCD

Greutate: 280 g fără baterii

Dimensiuni (l x î x A): 147 mm x 64,2 mm x 110 mm

Clasificare: Dispozitiv medical cu sursă internă de energie (alimentat de baterii) / Clasa II (alimentat de la sursa de curent), mod de funcționare continuu

Piesă aplicată: Tip BF ()

Date tehnice

RO

Protecție împotriva pătrunderii
corpurilor străine:

IP20: „Clasificarea IP este gradul de protecție asigurat de către carcasele conforme cu IEC 60529. Acest dispozitiv este protejat împotriva pătrunderii corpurilor străine solide cu un diametru de 12 mm și mare, ca de ex. degetele. Acest dispozitiv nu este protejat împotriva pătrunderii apei.

Test clinic:

Precizie de măsurare în conformitate cu cerințele ISO 81060-2

Abaterea maximă a măsurării
presiunii din manșetă:

± 3 mmHg sau 2% din valoarea măsurată
(oricare valoare este mai mare)

Abaterea maximă
a afișării pulsului:

$\pm 5\%$

Standard aplicabil:

IEC 80601-2-30: „Cerințe speciale pentru siguranța și performanțele esențiale ale tensiometrelor neinvazive” conform IEC 60601-1-2: 2014

Instrucțiuni de testare pentru calibrare

(numai pentru personal specializat)

Testările pentru calibrare trebuie efectuate – cel puțin o dată la 2 ani – de următoarele instituții sau persoane:

- Producător
- laboratoarele de metrologie autorizate
- persoane care îndeplinesc cerințele legislative privind utilizarea dispozitivelor medicale.

A) Testarea funcționării

Testarea funcționării dispozitivului poate fi efectuată numai asupra unei persoane sau a unui simulator adecvat.

B) Testarea integrității circuitului de presiune și a abaterii de afișare a presiunii

Observație:

a) Atunci când presiunea în modul de măsurare crește peste 299 mmHg, se declanșează supapa de eliberare rapidă și se deschide circuitul de presiune. Atunci când presiunea în modul de testare crește peste 320 mmHg, valoarea măsurată afișată luminează intermitent.

b) Pentru efectuarea verificărilor este necesară decuplarea conectorului de la furtunul manșetei. Ulterior, ștuțul de mici dimensiuni al conectorului – anterior conectat la mufa aparatului – trebuie conectat cu furtunul manșetei, iar ștuțul de dimensiuni mai mari al conectorului trebuie conectat la aparat. În circuitul de presiune se introduce o minge de umflare.

Instrucțiuni de testare pentru calibrare

(numai pentru personal specializat)

Testare

RO

- 1.) Scoateți bateriile.
- 2.) Țineți apăsat butonul PORNIT/OPRIT  și introduceți bateriile.
- 3.) Eliberați butonul PORNIT/OPRIT .

Dispozitivul este acum în modul de testare; tensiunea curentă este afișată în câmpurile SYS și DIA.

- 4.) Efectuați testul pentru abaterea de afișare a presiunii și integritatea circuitului de presiune (respectați timpul de fixare pentru manșetă - cel puțin 30 de secunde) în mod obișnuit.

- 5.) Opriți aparatul apăsând din nou butonul PORNIT/OPRIT  și restabiliți dispunerea inițială a conectorilor.

C) Siguranță

Pentru siguranță, partea superioară a carcasei și partea inferioară a carcasei pot fi îmbinate cu un marcaj de siguranță; alternativ, se poate asigura prin închidere un orificiu pentru șurubul de îmbinare a carcasei pe partea inferioară a aparatului.

 Nu trebuie efectuate lucrări de service sau întreținere asupra dispozitivului în timp ce este utilizat.

CE0124

 BOSCH + SOHN GmbH u. Co. KG

Bahnhofstraße 64 | 72417 Jungingen, Germany

T +49 (0) 74 77 92 75 - 0 | E zentrale@boso.de | boso.de